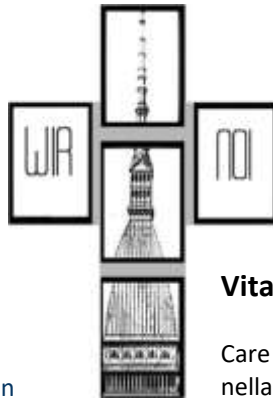


Frühling 2025



Primavera 2025

Leben in Gemeinschaft

Liebe Leserinnen und Leser!

Im Hause der Familie Dietrich Bonhoeffers, dessen 80. Todestages wir am 9. April gedenken, war es üblich, dass die Mutter für ihre acht Kinder regelmäßige Hausandachten hielt. Ein kirchlicher Bezug aber war der Mutter fremd. Dietrich Bonhoeffer hingegen entwickelte sehr bald einen Sinn für die christliche Gemeinschaft. Schon der Titel seiner Doktorarbeit von 1927 lautete „**Sanctorum Communio**“ (Gemeinschaft der Heiligen). Darin beschrieb Bonhoeffer die Kirche als „**Christus als Gemeinde existierend**“. Bis zu seinem Tod war Bonhoeffers Christsein nie ein nur individuell gepflegtes, privates, sondern immer ein auf die christliche Gemeinschaft bezogenes, öffentliches. Als in den 1930er Jahren die Bekennende Kirche die einzige Institution war, die dem Hitler-Regime einen gewissen Widerstand entgegensetzte, fand auch Bonhoeffers Mutter den Weg in die Kirche.

Für Bonhoeffer wird die christliche Gemeinschaft in erster Linie im öffentlichen Gottesdienst sichtbar, wo „**Christus in seinem Worte gegenwärtig ist**“ und auf diese Weise seine Kirche formt. In diesem Sinne feiern auch wir als Turiner Gemeinde unsere Gottesdienste in der Kirche San Francesco d'Assisi. Wir kommen in den Gottesdiensten als Gemeinschaft zusammen und lassen uns durch Gottes Wort und die Feier des heiligen Abendmahls stärken. Es tut gut, diesen Ort der Gemeinschaft zu haben, wir müssen unser Christsein nicht alleine leben. An unsere Gottesdienste schließt sich jedes Mal ein „Kirchenkaffee“ an, in dem wir miteinander über unser Leben ins Gespräch kommen und unser Leben teilen.

Mit dem gemeinsamen Gottesdienst am Sonntag verliert der Start in die Woche seine Schwere. „**Die Woche wird nun wieder neu**“, heißt es in einem Lied. Am Sonntag, dem Tag der Auferstehung Jesu, bekommen wir neue Orientierung und Mut: Wir sind von Christus und seiner Gemeinde getragen.

Lassen Sie sich herzlich einladen und stärken in unseren Gottesdiensten! Seit Anfang dieses Jahres feiern wir dreimal im Monat Gottesdienst, am ersten Sonntag um 11 Uhr mit heiligem Abendmahl, auch am dritten Sonntag um 11 Uhr und am vierten Sonntag einen Abendgottesdienst um 18 Uhr.

Eine besinnliche Passions- und Fastenzeit und ein frohes Osterfest wünscht Ihnen
Ihr Pfarrer Tobias Brendel

Vita nella Comunione

Care lettrici, cari lettori!

nella famiglia di Dietrich Bonhoeffer, di cui in data 9 aprile commemoreremo gli 80 anni dalla morte, la madre soleva celebrare regolarmente delle meditazioni domestiche per i suoi otto figli. La mamma era estranea ad ogni riferimento alla chiesa istituzionale. Dietrich Bonhoeffer stesso, invece, in poco tempo sviluppava un senso per la Comunione cristiana. Non a caso, la sua tesi di dottorato del 1927 era intitolata **Sanctorum Communio** (comunità dei Santi). In essa, Bonhoeffer definiva la Chiesa come „**Cristo esistente in quanto Comunità**“. Fino alla sua morte, l'essere Cristiani per Bonhoeffer non si fermava mai ad una pratica individuale, privata, ma veniva sempre interpretato come legato alla Comunità Cristiana, quindi pubblica. Quando negli anni 1930 la Chiesa confessante costituiva l'unica istituzione che fino ad un certo punto si opponeva al regime hitleriano, anche la madre di Bonhoeffer trovò la strada verso la Chiesa.

Per Bonhoeffer, la Comunità Cristiana diventava visibile nel culto pubblico, dove „**Cristo è presente tramite la Sua Parola**“, plasmando così la Sua chiesa. In questo spirito celebriamo anche noi nella nostra Comunità di Torino i culti presso la chiesa San Francesco d'Assisi. Nei culti ci riuniamo in Comunione e ci lasciamo rafforzare dalla Parola di Dio e celebrando la Santa Cena. Fa bene avere questo luogo della Comunione, nessuna/o deve vivere il suo essere Cristiano da sola/o.

Il „Kirchenkaffee“ che segue oramai ogni nostro culto sottolinea questo aspetto, dandoci la possibilità di comunicare e condividere la nostra vita con gli altri.

Il culto in comunione di domenica aiuta a togliere il peso dell'inizio settimana. Mi ricorda un inno tedesco che recita *la settimana ora si rinnova*. Domenica, Giorno della Resurrezione di Gesù, ci dona nuovo orientamento e coraggio. Noi poggiamo su Cristo e sulla sua Comunità.

Sentitevi invitati calorosamente e lasciatevi rafforzare nei nostri culti! Dall'inizio del 2025, celebriamo tre culti al mese. La prima domenica del mese alle 11 con la Santa Cena, la terza domenica del mese alle 11 e

la quarta domenica del mese in orario preserale alle ore 18.

Vi auguro un buon periodo della Passione e della Quaresima all'insegna della riflessione e una serena Pasqua, il vostro
Pastore Tobias Brendel



crescendo insieme Hineinwachsen in die Gemeinde

Qualche mese fa si è formato un nuovo gruppo di bambine/i piccole/i accompagnate/i da un genitore con storie, canti e attività in lingua tedesca uniti alla convivialità con cibi e bevande portate da casa da condividere in compagnia. Contatto: Pastore Tobias Brendel.

Kleinkindgruppe – „Im Kleinkindalter die deutsche Sprache trainieren“

Seit Ende des vergangenen Jahres gibt es eine Kleinkindgruppe, die sich **einmal im Monat an einem Samstagnachmittag** in den **Räumlichkeiten unserer Gemeinde** trifft. Das Besondere ist: Die Kinder kommen in Begleitung ihrer Mütter (und auch mancher Väter), um an diesem Nachmittag ausschließlich Deutsch zu sprechen und sich in der deutschen Sprache zu üben.

Im Verlauf des Nachmittags gibt es einen Programmteil ganz auf Deutsch, in dem wir den Kindern Geschichten erzählen, mit den Kindern über Bereiche ihres Lebens sprechen, mit ihnen Lieder mit Bewegungen singen und mit ihnen malen oder basteln. Die Kinder (und Eltern) sind mit Freude dabei! Neben der deutschen Sprache kommt auch der Austausch unter den Eltern und das gemeinsame Essen und Trinken, von zu Hause mitgebracht, nicht zu kurz.

Wer an dieser Gruppe Interesse hat und dazu kommen möchte, der melde sich gerne bei **Pfarrer Tobias Brendel**, der die Gruppe zusammen mit den Eltern organisiert, entweder per E-Mail an: torino@chiesaluterana.it, oder per Telefon/WhatsApp unter: 320 679 0275.



Schon jetzt bitte Knoten ins Taschentuch und im Kalender eintragen:

Sonntag
4. Mai 2025 um 12 Uhr
im Anschluss an den
11-Uhr-Gottesdienst



Vi chiediamo fin d'ora di segnarvi sul calendario di vostra scelta:

Domenica
4 maggio 2025 alle 12
Seguendo il Culto
luterano delle 11

Gemeindeversammlung der Evangelisch-Lutherischen Gemeinde Turin
Assemblea della Comunità Evangelica Luterana di Torino

Chiesa | Kirche
San Francesco d'Assisi | via San Francesco d'Assisi 11 | Torino



NOI **2** WIR

Notiziario della Comunità Evangelica Luterana di Torino

N “Da sempre”, per i culti luterani di Torino siamo ospiti presso le
u strutture / chiese dei nostri partner ecumenici in città. C’è chi si
ricorda ancora le meditazioni serali con l’allora Decano Astfalk in
O **Via Pio V** o dai Gesuiti in **Corso Stati Uniti**. Molti hanno
partecipato ai culti celebrati tra il 2004 e il 2020 presso la **Chiesa**
V **Sant’Antonio da Padova** e dalla domenica di Pentecoste del
2020 ci troviamo alla **chiesa San Francesco d’Assisi**. Per quanto
riguarda la sistemazione dei nostri gruppi e incontri al di là delle
funzioni religiose, invece, stiamo facendo il salto di qualità.

e prospettive

Nel giro di sette mesi, nel 2024 siamo passati da un primo appuntamento con un agente immobiliare fino al rogito a pochi giorni dal Natale per **l’acquisto di un immobile in via Modena 49**. Tra lavori, passaggi burocratici e sfide logistiche, ci aspettano ancora alcuni mesi impegnativi nel 2025, ma siamo comunque liete e lieti di aver raggiunto un importante traguardo dopo anni di risparmi, progetti, ricerche. Prima della pausa estiva contiamo di poter far traslocare Comunità e Pastore nella nuova casa. Non vediamo l’ora di iniziare un nuovo capitolo della nostra storia comunitaria a pochi passi dal Campus Einaudi e dalla Mole Antonelliana.

N
e
u
e



Seit jeher sind wir mit unseren Gottesdiensten zu Gast in den Räumlichkeiten/Kirchen unserer ökumenischen Partner in Turin. Manche mögen sich noch an die Abendandachten in der **Via Pio V** oder bei den Jesuiten am **Corso Stati Uniti** mit dem damaligen Dekan Astfalk aus Genua erinnern. Viele haben von 2004 bis 2020 Gottesdienste in der **Kirche Sant’Antonio da Padova** mit uns gefeiert. Seit Pfingsten 2020 sind wir in der **Kirche San Francesco d’Assisi** zu Hause. Die Gemeindegruppen waren derweil anderweitig untergebracht. Auf diesem Gebiet gibt es nun große Neuigkeiten zu berichten.

Perspektiven

2024 lagen insgesamt sieben Monate zwischen dem ersten Besichtigungstermin bis zur Unterschrift unter den **Kaufvertrag** kurz vor Weihnachten einer Wohnung in der **Via Modena 49**. Zwischen den Renovierungsarbeiten, der Ummeldung bei Behörden und privaten Anbietern sowie einigen logistischen Herausforderungen stehen uns noch einige anstrengende Monate im Jahr 2025 bevor, aber insgesamt sind wir doch froh, nach Jahren des Ansparens, Pläneschmiedens und der Suche nach einem passenden Objekt ein bedeutendes Ziel erreicht zu haben.

Wenn alles einigermaßen nach Plan verläuft, dürfte ein Umzug der Gemeinde und ihres Pfarrers in die neue Bleibe vor der Sommerpause über die Bühne gehen. Wir freuen uns jedenfalls auf ein neues Kapitel unserer jungen Gemeindegeschichte wenige Meter vom Campus Einaudi und von der Mole Antonelliana entfernt.



2004-2010 Via Moretta 2

1 alloggio ammobiliato in affitto
1 möblierte Wohnung, zur Miete

I nostri pastori emeriti
Unsere Ruhestandspfarrer
Götz Boshamer
Helmut Frost
Thomas E. Fuchs



2010-2025 Via Torricelli 66

1 ufficio con locali comunitari } in affitto
+ 1 alloggio pastorale }
1 Gemeindefwohnung mit Büro } zur Miete
+ 1 Pfarrwohnung }

I nostri pastori
Unsere Pfarrer
Heiner Bludau
Tobias Brendel



2025 Via Modena 49

1 alloggio con locali comunitari e casa canonica sotto lo stesso tetto
Proprietà della Comunità
1 Gemeinde- und Pfarrwohnung unter einem Dach, Eigentum der Gemeinde

Pastore | Pfarrer Tobias Brendel

....



Non solo noi

Tra marzo e aprile 2025, proponiamo tre appuntamenti ecumenici.

Im März und April 2025 stehen insgesamt drei Termine auf unserem Ökumenekalender.

Nicht nur wir



DOMENICA | SONNTAG

09.03.2025

ore 10:30 Uhr

Tempio Valdese

Corso Vittorio Emanuele II, 23

10125 Torino

Continua il nostro viaggio del mondo virtuale con la **Giornata Mondiale di Preghiera (delle Donne)**
Liturgia 2025 dalle Isole Cook (in mezzo all'Oceano Pacifico)
Motto: **Meravigliose sono le Tue opere (Salmo 139)**

Die nächste Etappe auf unserer virtuellen Weltreise bietet uns der **Weltgebetstag (der Frauen)**
Liturgie 2025 von den Cook-Inseln (Mitten im Pazifik)
Motto: **Wunderbar geschaffen (Psalm 139)**

SABATO | SAMSTAG

15.03.2025

ore 15:30 Uhr

Locali della Chiesa di

San Tommaso Apostolo

Angolo Via Cernaia / Via San Tommaso /

Via Monte di Pietà 10122 Torino



Scambio Biblico

Ecumenico

Ökumenischer

Bibelkreis

Meditazione liturgica plurilingue per Giovedì Santo

Le chiese protestanti di Torino contribuiscono al panorama religioso della Città anche tramite le loro radici culturali e linguistiche fuori dall'Italia. Da alcuni anni, celebriamo insieme questo allargamento dell'orizzonte nella pratica religiosa con un culto a pochi giorni dalla Pasqua.

GIOVEDÌ | DONNERSTAG

17.04.2025

ore 18 Uhr

Tempio Valdese

Corso Principe Oddone 7

10144 Torino

Mehrsprachige Andacht zum Gründonnerstag
Vor allem die protestantischen Kirchen Turins haben über ihre italienischen Gemeindemitglieder hinaus auch kulturelle und vor allem sprachliche Wurzeln außerhalb des Landes. Diese Erweiterung des Horizonts in der Religionsausübung feiern wir seit einigen Jahren gemeinsam kurz vor Ostern.



ELKI Familienfreizeit Jugendfreizeit

5.7.2025 - 12.7.2025
Bocca di Magra (La Spezia)



Campo estivo famiglie CELI
Campo estivo giovani

Fonti delle immagini | Bildquellen:

- 1 Pfeffer; Hillbricht; epd-bild; Eberhardt;
- 2 Brendel; Wolters;
- 3 Bing Creative Commons; annuncio Anzeige Via Modena 49;
- 4 Bing Creative Commons; Tarani Napa & Tevairangi Napa; Wolters; ELKI-CELI;
- 5 Logo Centro Culturale Protestante; epd-bild;
- 6 Hagels-Bludau; Pfeffer; Bludau; Wolters (2x), epd-bild; Lotz; T.+T. Napa; Logo della Comunità/Gemeindelogo Turin



NOI 4 WIR

Notiziario della Comunità Evangelica Luterana di Torino





Concerto per organo e voci recitanti: Resistenza e resa Omaggio a Dietrich Bonhoeffer

Tempio valdese – Corso Vittorio Emanuele II 23 – Torino

Sabato, 5 aprile 2025 – h. 21

Il concerto per organo “Resistenza e resa” è un omaggio a Dietrich Bonhoeffer, teologo e martire del Novecento, figura luminosa che incarnò una fede vissuta attraverso la lotta contro l'ingiustizia e nell'abbandono fiducioso alla volontà divina. La serata si propone di esplorare i temi centrali della sua opera e della sua vita – la resistenza contro il male e la resa alla grazia di Dio – intrecciando musica e parola in un dialogo profondo e universale.

Il programma si sviluppa attorno alla ricchezza della musica organistica, con brani che spaziano dal Barocco al contemporaneo, impreziositi dalla prima esecuzione assoluta di due composizioni appositamente commissionate per l'occasione. I lavori inediti, firmati da Armando Prioglio e Giacomo Platini, prendono ispirazione da celebri corali luterani, evocando lo stretto legame tra musica, parola e spiritualità. In particolare, il brano di Prioglio, *Flumina Babylonis*, include una voce recitante che dà nuova vita al testo del Salmo 137, amplificando la forza dei corali come memoria della parola divina e delle emozioni che essa genera.

Le letture tratte dagli scritti di Bonhoeffer si intrecciano con il programma musicale, creando una narrazione che invita il pubblico a riflettere sul significato della fede vissuta nell'azione e nell'abbandono fiducioso. Concetti come la lotta per la giustizia, il coraggio nella sofferenza e la fiducia nell'amore fraterno trovano un'eco potente nei brani scelti.

Programma:



Felix Mendelssohn (1809-1847):

Preludio e Fuga in Do minore Op. 37 n. 1

Armando Prioglio (1956):

**Flumina Babylonis, corale per organo e voce recitante
(Prima esecuzione assoluta)**

J. S. Bach (1685-1750):

An Wasserflüssen Babylon, BWV 653

Arvo Pärt (1935):

Trivium

Giacomo Platini (1967):

**O Gott, du frommer Gott
(Prima esecuzione assoluta)**

J. S. Bach (1685-1750):

O Gott, du frommer Gott, BWV 767

J. S. Bach (1685-1750):

Vor deinen Thron tret ich hiermit, BWV 668

Questo concerto non è solo un evento musicale, ma una celebrazione dei valori di resistenza e resa, un dialogo tra fede e cultura, tra passato e presente, che invita il pubblico a immergersi in un'esperienza spirituale profonda e toccante. "Nessuno ardisca opprimere nessuno", recita la voce nel brano di Prioglio: è questo l'appello di Bonhoeffer che risuonerà nella musica e nelle parole, come un messaggio universale di speranza, libertà e amore fraterno.

Paolo Tarizzo, organo

Armando Prioglio e **Giacomo Platini**: compositori

Rosalba Legato, voce recitante

Letture da “Resistenza e resa” a cura di **Tobias Brendel** e **Max Cambellotti**



Termine | Appuntamenti

Redaktion | Redazione

Pastore Tobias Brendel
Sabine Wolters (SW)
Roberto Attanasi (RAA)

Webseite + E-Mail

Sito Internet + e-mail

www.celi-to.it

noi.wir.torino@gmail.com

Redaktionsschluss

Scadenza redazionale

1. April 2025

1° aprile 2025

Druck bei Bedarf

Stampa su richiesta

Kontakt | Contatti

Kirche | Chiesa

Chiesa San Francesco d'Assisi
Via San Francesco d'Assisi 11
10122 Torino

Pfarramt

Ufficio pastorale

Pastore Tobias Brendel

Via Torricelli 66

10129 Torino

☎ Cell. 320 67 90 275

torino@chiesaluterana.it

Gemeinderat

Consiglio di Chiesa

Präsidentin | Presidente:

Ulrike Merkel

Cell. 340 302 1233

Schatzmeisterin | Tesoriera:

Sarah Simonetti

Schriftführerin | Segretaria:

Sabine Wolters

Vizepräsidentin |

Vizepräsident:

Roberto Antonio Attanasi

Beisitzer*innen

Ospiti permanenti

Daniele Cericola

Mariuccia Cirio

Susanne Poelk

Irene Simek

Sofern nicht anderweitig angegeben
Se non indicato diversamente:



Chiesa San Francesco d'Assisi
Via San Francesco d'Assisi 11
10122 Torino

März 2025 marzo

April 2025 aprile

SONNTAG DOMENICA

02.03.2025 ore 11 Uhr

Gottesdienst mit Abendmahl
Culto con Santa Cena



SONNTAG DOMENICA

09.03.2025 ore 10:30 Uhr

Tempio Valdese (pagina/Seite 4)

Ökumenisches Gebet
zum Weltgebetstag (IT)
Preghiera ecumenica per la Giornata
Mondiale di Preghiera (delle Donne)



SONNTAG DOMENICA

06.04.2025 ore 11 Uhr

Gottesdienst mit Abendmahl
Culto con Santa Cena

FREITAG VENERDI

18.04.2025 ore 19 Uhr

Karfreitagsgottesdienst mit Abendmahl
Culto per Venerdì Santo con Santa Cena



SONNTAG DOMENICA

16.03.2025 ore 11 Uhr

Gottesdienst
Culto



SONNTAG DOMENICA

20.04.2025 ore 11 Uhr

Ostergottesdienst mit Abendmahl
Culto di Pasqua con Santa Cena



SONNTAG DOMENICA

23.03.2025 ore 18 Uhr

Gottesdienst am frühen Abend
gestaltet von den Konfirmiten

SONNTAG DOMENICA

27.04.2025 ore 18 Uhr

Gottesdienst am frühen Abend
Culto in orario preserale

DONNERSTAG GIOVEDÌ

06.03.2025

ore 19 Uhr



Auf Luthers Spuren (IT)

Sulle Orme di Lutero (IT)

Via Torricelli 66



DONNERSTAG GIOVEDÌ

10.04.2025

ore 19 Uhr

MITTWOCH MERCOLEDÌ

12.03.2025

ore 18:30 Uhr



Deutscher Gesprächskreis

Glaubensfragen

Serata Tedesca questioni di Fede

Via Torricelli 66

DIENSTAG MARTEDÌ

08.04.2025

ore 18:30 Uhr

SAMSTAG SABATO

15.03.2025

ore 11:30—14:30 Uhr

Die Konfirmiten

I Confermati

Via Torricelli 66



DIENSTAG MARTEDÌ

18.03.2025 ore 10:30 Uhr

Ausstellung | Mostra: **Thermocene**

A Gallerie d'Italia Piazza San Carlo 156

B Antiche Ghiacciaie

Piazza della Repubblica 25

Mattino
Multikulti



MITTWOCH MERCOLEDÌ

09.04.2025 ore 10:30 Uhr

Ausstellung | Mostra: **GIRO DI POSTA**

Primo Levi, le Germanie, l'Europa

Giardino Medievale di Palazzo Madama

+ Mostra **VISITATE L'ITALIA! Promozione**

e pubblicità turistica 1900-1950

Gemeindekonto | Conto corrente della Comunità

Bankverbindung Coordinate bancarie

"Comunità Evangelica Luterana di Torino"

IBAN: IT 41 I 02008 01055 000100740735

BIC/SWIFT: UNCRITM1AE3 UNICREDIT

Verwendungszweck Causale:

«Erogazione liberale – Chiesa Evangelica Luterana»



Wir sind eine Gemeinde der
Evangelisch-Lutherischen Kirche Italiens

Siamo una Comunità della
Chiesa Evangelica Luterana in Italia

Dekanat / Decanato:

Via Aurelia Antica 391 - 00165 Roma

www.chiesaluterana.it